



ALRO GROUP

WE COLOUR YOUR MOBILITY



VŠEOBECNÉ NÁKUPNÉ PODMIENKY SPOLOČNOSTI

ČLÁNOK 1: POUŽITELNOSŤ

1.1. Každý dodávateľ (ďalej len „dodávateľ“), ktorý dodáva tovar alebo služby alebo vykonáva práce v prospech spoločnosti ALRO Holdings a/alebo jej pridružených spoločností:

- (i) The naamloze vennootschap [public limited-liability company] „ALRO HOLDINGS“, so sídlom Kruishoefstraat 52, 3650 Dilsen-Stokkem, RPR Antverpy, oddelenie Tongeren a číslom DPH BE 0450.073.565 (ďalej len „ALRO Holdings“);
- (ii) The naamloze vennootschap [public limited-liability company] „ALRO“, so sídlom Kruishoefstraat 52, 3650 Dilsen-Stokkem, RPR Antverpy, oddelenie Tongeren a číslom DPH BE 0437.678.450 (ďalej len „ALRO“);
- (iii) The naamloze vennootschap [public limited-liability company] „WCA ALRO“, so sídlom Oosterring 13, 3600 Genk, RPR a s číslom DPH BE 0434.307.008 (ďalej len „WCA ALRO“);
- (iv) The naamloze vennootschap [public limited-liability company] „RECITECH“, so sídlom Heulentakstraat (bez čísla), 3650 Dilsen-Stokkem, RPR a s číslom DPH BE 0437.726.851 (ďalej len „Recitech“); a
- (v) Spoločnosť podľa slovenského práva „ALRO SLOVAKIA“, so sídlom Coburgova 84, 91701 Trnava (Slovensko), s číslom DPH SK 2022247535 (ďalej len „ALRO Slovakia“).

akceptuje uplatňovanie týchto nákupných podmienok (ďalej len „nákupné podmienky“) s vylúčením svojich vlastných štandardných obchodných podmienok alebo podmienok predaja. Dodanie alebo plnenie je dôkazom prijatia týchto podmienok bez výhrad. Akúkoľvek výnimku musí písomne potvrdiť spoločnosť ALRO.

1.2. Spoločnosti ALRO Holdings, ALRO, WCA ALRO, Recitech a ALRO Slovakia sú ďalej spoločne označované ako „ALRO“, „my“ alebo „nás/nám“. Napriek tomu, že spoločnosť ALRO písomne prijala uplatniteľnosť podmienok predaja alebo dodania dodávateľa, tieto nákupné podmienky zostávajú naďalej v platnosti.

1.3. V prípade rozporov majú prednosť texty v tomto poradí: objednávka, tieto nákupné podmienky, žiadosť o ponuku a ponuka.

1.4. Ak má dodávateľ k dispozícii preklad týchto nákupných podmienok, preklad má iba informatívny charakter. V prípade rozporu medzi prekladom a týmito nákupnými podmienkami má prednosť holandská verzia nákupných podmienok.

ČLÁNOK 2: ŽIADOSTI O PONUKY A PONUKY

2.1. Žiadosť o ponuku zo strany spoločnosti ALRO nie je pre spoločnosť ALRO v žiadnom prípade záväzná a musí sa považovať za čisto informatívnu. Naopak, ponuka dodávateľa sa považuje za záväznú a platnú po dobu tridsiatich (30) dní, ktorá sa počíta odo dňa, keď spoločnosť ALRO dostane ponuku, ak sa dodávateľ a spoločnosť ALRO písomne nedohodnú inak.

2.2. Spoločnosť ALRO si vyhradzuje právo kedykoľvek zmeniť svoju žiadosť o ponuku.

2.2. Ponuka musí byť v súlade so všetkými zákonnými a administratívnymi predpismi, ktoré sú v príslušnom čase platné v Belgicku. Ponuka musí byť definitívna, presná a úplná a musí obsahovať všetko, čo je potrebné na dodanie celého ponúkaného tovaru, pripraveného na použitie, služieb alebo prác.

2.3. Ponuka je pre spoločnosť ALRO bezplatná

2.4. Ak má dodávateľ pochybnosti alebo námietky týkajúce sa žiadosti o ponuku zo strany spoločnosti ALRO, napr. v súvislosti s technológiou, bezpečnosťou, implementáciou, cenou nákladov alebo systémom zúčtovania, oznámi to spoločnosti ALRO najneskôr v dohodnutý deň spolu s alternatívnou ponukou.

ČLÁNOK 3: OBJEDNÁVKY A CENY

3.1. Ústne alebo telefonické objednávky musia byť vždy potvrdené prostredníctvom objednávkového formulára/harmonogramu. Ak spoločnosť ALRO dostane od dodávateľa objednávkový formulár alebo ponuku, zmluva sa považuje za uzavretú až vtedy, keď osoba oprávnená zastupovať spoločnosť ALRO pred súdom písomne potvrdí ponuku príslušného dodávateľa alebo keď spoločnosť ALRO začne plniť kúpnu zmluvu. Ak spoločnosť ALRO zadá objednávku z vlastného podnetu, zmluva sa považuje za uzavretú, keď dodávateľ túto objednávku schváli (aj ústne).

3.2. Ak chce dodávateľ vykonať zmeny týkajúce sa veľkosti a/alebo rozsahu dohodnutej objednávky na dodanie tovaru alebo služieb, musí tieto zmeny vopred odsúhlasiť spoločnosť ALRO a ich vykonanie je povolené len vtedy, ak ich spoločnosť ALRO vopred písomne potvrdila.

3.3. Ak chce spoločnosť ALRO vykonať zmeny týkajúce sa veľkosti a/alebo rozsahu dohodnutej objednávky na dodanie tovaru alebo služieb a tieto (môžu mať) majú vplyv na cenu a dobu plnenia, potom má dodávateľ povinnosť v lehote piatich (5) pracovných dní, ktorá sa počíta od dňa oznámenia zmien zo strany spoločnosti ALRO, písomne oznámiť spoločnosti ALRO všetky zmeny termínu a/alebo ceny.

3.4. V prípade, že dodávateľ neodpovie podľa článku 3.3, dodávateľ má povinnosť zachovať pôvodne dohodnutú cenu a dobu plnenia v plnom rozsahu.

3.5. Okrem toho, bez ohľadu na ustanovenia článku 7 týchto nákupných podmienok, dodávateľ nemá za žiadnych okolností právo upraviť a/alebo zastaviť výrobu určitých výrobkov, na ktoré má spoločnosť ALRO nevybavené objednávky, alebo ponuku určitých služieb, o ktoré podľa vedomostí dodávateľa spoločnosť ALRO v blízkej budúcnosti opäť požiada, s výnimkou prípadov vyššej moci a/alebo zmenených právnych predpisov.

3.6. Všetky ceny sú pevné a môžu byť zvýšené len s písomným, výslovným a predchádzajúcim súhlasom spoločnosti ALRO. Všetky ceny sa uvádzajú v eurách, ak nie je v objednávke/objednávkovom formulári výslovne dohodnuté/ uvedené inak. Dodanie objednávky je vždy zahrnuté v cene potvrdenej spoločnosťou ALRO, ak nie je výslovne dohodnuté inak.

ČLÁNOK 4: DODANIE/ODOSLANIE

4.1. Odoslaná objednávka alebo potvrdený objednávkový formulár obsahuje dohodnutú dobu dodania. Každé dodanie od dodávateľa sa uskutočňuje v súlade s podmienkami Incoterm DDP (podmienky Incoterms, verzia 2010). Doby dodania a plnenia sú prísne uplatniteľné. V prípade ich prekročenia môže spoločnosť ALRO:

(i) požadovať plnenie dohody;

(ii) alebo vyhlásiť jej okamžité zrušenie priamo zo zákona.

V oboch prípadoch má spoločnosť ALRO nárok na paušálnu dohodnutú náhradu škody vo výške 1 % z celkovej zmluvnej ceny za každý začatý týždeň prekročenia termínu, maximálne 10 %, bez toho, aby bolo dotknuté jej právo požadovať a preukázať vyššiu náhradu škody.

4.2. Článok 4.1. sa však neuplatňuje, ak dodávateľ preukáže, že z dôvodu vyššej moci bolo pre neho absolútne nemožné dodržať dohodnuté lehoty, ak bezodkladne po tom, ako sa dozvedel o existencii vyššej moci, o tom písomne informoval spoločnosť ALRO. V takom prípade sa lehoty – po vzájomnej dohode – predĺžia o primeraný čas. Ak toto predĺženie znamená, že objednávka už nie je pre spoločnosť ALRO potrebná, spoločnosť ALRO je oprávnená jednostranne zrušiť svoju objednávku s dodávateľom, pričom má povinnosť o tomto rozhodnutí informovať. Dodávateľ následne okamžite vyzdvihne všetky dodané materiály a vráti všetky zaplatené zálohy.

4.3. Vlastnícke právo prechádza po dodaní dodaného materiálu/tovaru. Akákoľvek doložka, ktorá odkladá prevod vlastníctva alebo obsahuje akúkoľvek výhradu týkajúcu sa tohto prevodu, sa nemôže stavať proti spoločnosti ALRO. Jednostranné zahrnutie doložky o výhrade vlastníctva do všeobecných obchodných podmienok alebo akéhokoľvek iného dokumentu dodávateľa nie je proti spoločnosti ALRO a môže byť namietané len po písomnom súhlase spoločnosti ALRO.

4.4. Spoločnosť ALRO si vyhradzuje právo pozastaviť plnenie svojich záväzkov voči dodávateľovi, ak tovar nie je dodaný a prevzatý v plnom rozsahu.

ČLÁNOK 5: SYSTÉMY KVALITY A KONTROL

5.1. Na žiadosť spoločnosti ALRO musí dodávateľ dodržiavať systém kvality v súlade s platnými normami DIN ISO. Spoločnosť ALRO má právo sama alebo s pomocou tretích strán vykonať audit tohto systému kvality s cieľom overiť jeho súlad a požadovať prípadné následné audity. Dodávateľ znáša všetky náklady na získanie príslušných certifikátov systému kvality a zaväzuje sa, že bezdôvodne neodmietne spoluprácu pri prípadných auditoch.

5.2. Spoločnosť ALRO môže vždy skontrolovať kvalitu alebo zhodu tovaru na pracoviskách dodávateľa. Obe strany pritom znášajú svoje vlastné náklady. Ak sa ukáže, že sú potrebné nové kontroly v dôsledku chýb alebo preto, že kontrola nebola možná, dodávateľ znáša všetky náklady na prípadné nové kontroly vrátane personálnych nákladov spoločnosti ALRO.

5.3. Certifikáty sa zasielajú e-mailom najneskôr pri dodaní.

5.4. Záručná povinnosť dodávateľa (vrátane záruky za patentové chyby) nie je dotknutá ustanoveniami tohto článku.

5.5 Dodávateľ ručí za to, že tovar zodpovedá dohodnutým špecifikáciám a kvalite a že k nemu budú pri dodaní priložené všetky požadované doklady (napr. sprievodná dokumentácia, certifikáty, povolenia atď.). V prípade potreby dodávateľ tieto dokumenty doplní, splní formálne náležitosti s nimi súvisiace a čo najskôr ich zašle späť spoločnosti ALRO N.V. (alebo dotknutej tretej strane/stranám). Ak dodaný tovar nezodpovedá špecifikáciám a/alebo kvalite alebo ak dodávateľ nesplní svoje povinnosti týkajúce sa sprievodnej dokumentácie (alebo ich splní s oneskorením), spoločnosť ALRO si vyhradzuje právo na pokrytie svojich administratívnych nákladov zadržať paušálnu sumu z príslušnej faktúry alebo z akýchkoľvek iných faktúr, ktoré dodávateľ predloží, bez toho, aby bolo dotknuté jej právo požadovať náhradu všetkých preukázaných nákladov.

ČLÁNOK 6: ZÁRUKA

6.1. Dodávateľ zaručuje, že dodaný tovar alebo služby, vykonané práce a použité materiály sú bez akýchkoľvek patentovaných a skrytých chýb, že zodpovedajú tomu, čo je stanovené v zmluve, stavu technického pokroku, všetkým zákonným a administratívnym ustanoveniam a bežným požiadavkám na použiteľnosť, spoľahlivosť a životnosť. Spoločnosť ALRO nemá povinnosť vykonať okamžitú kontrolu, ale v primeranej dobe oznámi dodávateľovi všetky chyby.

6.2. Ak nie je písomne dohodnuté inak, dodávateľ poskytuje záruku 5000 hodín po uvedení do prevádzky. Na vykonané práce poskytuje dodávateľ záruku 1 rok od prevzatia. Záručná doba sa pozastavuje – a predlžuje sa o pozastavené obdobie –, ak sú dodaný tovar, služby alebo vykonané práce chybné.

6.3. Počas záručnej doby dodávateľ zaručuje okamžitú a úplne bezplatnú opravu dodaného tovaru alebo služieb, pokiaľ nepreukáže, že chyby príslušného tovaru alebo služieb možno pripísať iba spoločnosti ALRO. V takom prípade znáša dodávateľ všetky náklady na montáž, demontáž a prepravu. V naliehavých prípadoch alebo v prípade oneskorenia môže spoločnosť ALRO príslušné chyby odstrániť sama alebo zabezpečiť ich odstránenie a vymáhať náklady od dodávateľa pod podmienkou, že tento zámer oznámila dodávateľovi.

6.4. Okrem toho má spoločnosť ALRO vždy nárok na plnú náhradu škody spôsobenej chybou a na odškodnenie zo strany dodávateľa aj v prípade žalôb o odškodnenie podaných tretími stranami.

6.5. Na diely a opravy, ktoré boli vymenené alebo vykonané počas záručnej doby, sa vzťahuje nová záručná doba 1 rok.

6.6. Chybný tovar alebo diely zostávajú k dispozícii spoločnosti ALRO, kým nebudú riadne vymenené.

6.7. Dodávateľ má povinnosť zhromaždiť informácie o tom, na aký účel chce spoločnosť ALRO predávaný tovar použiť, a zaručiť, že predávaný tovar je na daný účel vhodný.

ČLÁNOK 7: PRERUŠENIE ALEBO ZMENA VÝROBY

7.1. Ak dodávateľ plánuje prerušiť výrobu ním dodaného tovaru alebo zmeniť rozmery, parametre alebo špecifikácie daného tovaru, musí o tom informovať spoločnosť ALRO najmenej 6 mesiacov vopred. Dodávateľ zároveň informuje a odporučí spoločnosti ALRO nové výrobky a možnosti výmeny daných výrobkov. Zmeny v zložení predávaného tovaru a/alebo vo výrobnom procese dodávateľa, ktoré (môžu mať) majú vplyv na použitie daného tovaru, ktoré spoločnosť ALRO požaduje, môže dodávateľ vykonať len po predchádzajúcom schválení spoločnosťou ALRO.

ČLÁNOK 8: VYKONÁVANIE PRÁČ A SLUŽIEB – VÝSTUPNÁ KONTROLA

8.1. Dodávateľ, ktorý vykonáva práce alebo služby, musí dodržiavať pravidlá týkajúce sa ochrany životného prostredia a bezpečnosti, ktoré platia na území príslušnej pobočky ALRO.

8.2. Dodávateľ preberá zodpovednosť za stráženie montážnych dielov, ktoré sa majú montovať, až do úplného dokončenia montáže.

ČLÁNOK 9: ZODPOVEDNOSŤ

9.1. Dodávateľ má povinnosť uhradiť všetky (priame alebo nepriame, vrátane napríklad, ale nie výlučne, ušlého zisku) škody, ktoré spôsobí v dôsledku alebo pri príležitosti realizácie objednávky on sám alebo jeho zamestnanci, jeho vykonávajúci zástupcovia alebo ich zamestnanci.

9.2. Dodávateľ odškodňuje spoločnosť ALRO za všetky nároky tretích strán, okrem iného, ale nie výlučne, za škody spôsobené konečným výrobkom, ktorý bol vyrobený s predaným tovarom, ale ktorý možno pripísať chybe tovaru predaného dodávateľom spoločnosti ALRO.

9.3. Spoločnosť ALRO nezodpovedá za stratu alebo poškodenie zariadení, predmetov alebo materiálov dodávateľa. Okrem toho spoločnosť ALRO nenesie voči dodávateľovi žiadnu zodpovednosť okrem vlastného vážneho/úmyselného zavinenia, ak ide o záväzky, ktoré prevzala podľa týchto nákupných podmienok. Pokiaľ ide o zodpovednosť jej zamestnancov, spoločnosť ALRO zodpovedá len za úmyselné chyby.

ČLÁNOK 10: POISTENIE

10.1. Na krytie vyššie uvedenej zodpovednosti uzavrie dodávateľ poistnú zmluvu, ktoré sú primerané pre danú prácu a nebezpečenstvá, o čom dodávateľ predloží spoločnosti ALRO dôkaz na jej prvé požiadanie.

10.2. Zodpovednosť dodávateľa sa neobmedzuje na jeho povinnú povinnosť ani na rozsah poistného krytia daného poistenia.

10.3. Dodávateľ má povinnosť označiť predmety, ktoré používa v spoločnosti ALRO a ktoré zostávajú v jeho vlastníctve ako také, a mať ich primerane poistené proti požiaru a všetkým potrebným nebezpečenstvám, pričom sa musí vzdať regresu voči spoločnosti ALRO.

ČLÁNOK 11: DÔVERNOSŤ

11.1. Všetky informácie, ktoré dodávateľ priamo alebo nepriamo získa od spoločnosti ALRO, a všetky plány alebo dokumenty, ktoré dodávateľ vypracuje pri realizácii objednávky, sú dôverné. Informácie, plány a dokumenty sa nesmú poskytnúť tretím stranám a môžu sa použiť len na plnenie tejto zmluvy. Dodávateľ sa ďalej zaväzuje prijať všetky potrebné a primerané opatrenia a kroky, aby účinne a vždy chránil získané dôverné informácie pred stratou alebo prístupom neoprávnených osôb. K nim patrí najmä zabezpečenie a udržiavanie vhodných a potrebných prístupových opatrení pre priestory, kontajnery, IT systémy, nosiče údajov a iné informačné médiá, v ktorých alebo na ktorých sa nachádzajú dôverné informácie, ako aj implementáciu príslušných pokynov pre osoby, ktoré sú oprávnené zaobchádzať s dôvernými informáciami. Dodávateľ sa zaväzuje bezodkladne písomne informovať spoločnosť ALRO, ak u neho došlo alebo mohlo dôjsť k strate a/alebo neoprávnenému prístupu k dôverným informáciám.

11.2. Dodávateľ musí uložiť rovnakú povinnosť mlčanlivosti svojim zamestnancom a svojim výkonným zástupcom.

11.3. Dodávateľ má povinnosť na žiadosť spoločnosti ALRO bezodkladne vrátiť všetky písomné informácie a všetky vyhotovené dokumenty alebo plány spolu so všetkými kópiami.

11.4. V prípade porušenia povinnosti mlčanlivosti zo strany dodávateľa má dodávateľ povinnosť zaplatiť spoločnosti ALRO zmluvnú pokutu vo výške desať tisíc eur (10 000,00 €) za každé porušenie, ktorá sa zvýši o jeden tisíc eur (1 000,00 €) za každý deň trvania porušenia, bez toho, aby bolo dotknuté právo spoločnosti ALRO požadovať a preukázať vyššiu náhradu škody.

ČLÁNOK 12: PORUŠENIE DUŠEVNÉHO ALEBO PRIEMYSELNÉHO VLASTNÍCTVA

12.1. Dodávateľ odškodňuje spoločnosť ALRO za akékoľvek nároky tretej strany a za akúkoľvek škodu spôsobenú zisteným alebo údajným porušením práv priemyselného alebo duševného vlastníctva dodaným tovarom a/alebo službami.

ČLÁNOK 13: ÚROKY Z OMEŠKANIA

13.1. Úroky z omeškania možno uplatniť až po tom, ako dodávateľ riadne upozornil spoločnosť ALRO na omeškanie. V takom prípade sa uplatní najnižšia z nasledujúcich úrokových sadzieb: buď medzibanková úroková sadzba platná v deň formálneho oznámenia o omeškaní s trojmesačnou lehotou splatnosti (BIBOR alebo úroková sadzba v eurách), alebo zákonná úroková sadzba platná v deň formálneho oznámenia o omeškaní.

ČLÁNOK 14: REKLAMA

Dodávateľ nesmie používať názov spoločnosti ALRO vo svojich reklamných materiáloch alebo iným spôsobom, s výnimkou písomného schválenia od spoločnosti ALRO. Spoločnosť ALRO je naopak oprávnená používať názov a logo dodávateľa na svojej webovej stránke, ako aj vo svojich obchodných a marketingových dokumentoch, publikáciách a podobne, bez ohľadu na to, či sú distribuované v papierovej alebo elektronickej forme, prostredníctvom internetu, blogu alebo iného sociálneho média.

ČLÁNOK 15: ODSTÚPENIE OD ZMLUVY

Spoločnosť ALRO môže kedykoľvek jednostranne odstúpiť od zmluvy za predpokladu, že dodávateľovi nahradí to, čo už bolo dodané alebo vykonané, a náklady spojené so zrušením zmluvy, ktoré dodávateľ preukáže. Kompenzácia zo strany spoločnosti ALRO sa skladá z paušálnej sumy rovnajúcej sa tridsiatim percentám (30 %) zostávajúcej hodnoty zmluvy s dodávateľom. Ušlý zisk sa nikdy nekompensuje.

ČLÁNOK 16: NEPLATNOSŤ

Ak by sa niektoré ustanovenie aktuálnych obchodných podmienok ukázalo ako neplatné alebo neúčinné, platnosť ostatných ustanovení týchto nákupných podmienok zostáva nedotknutá.

Ustanovenia týchto nákupných podmienok, ktoré sú neplatné alebo by sa mali ukázať ako neplatné, zostávajú záväzné v tej časti, ktorá je právne prípustná. Spoločnosť ALRO aj dodávateľ sa zaväzujú nahradiť ustanovenia, ktoré by sa ukázali ako (úplne alebo čiastočne) neplatné a/alebo neúčinné, platnými ustanoveniami, ktoré sa čo najviac približujú zámeru spoločnosti ALRO a dodávateľa.

ČLÁNOK 17: OSOBNÉ ÚDAJE A OCHRANA SÚKROMIA

17.1. Vykonávanie zmluvy medzi spoločnosťou ALRO a jej dodávateľmi si niekedy vyžaduje spracovanie osobných údajov. Ak ide o spracovanie osobných údajov, ktoré vykonáva spoločnosť ALRO, spoločnosť ALRO odkazuje na svoje vyhlásenie o ochrane osobných údajov, ktoré je zverejnené na webovej stránke (www.ALRO-group.com).

ČLÁNOK 18: VYŠŠIA MOC

18.1. Spoločnosť ALRO ani dodávateľ nenesú zodpovednosť za nedostatky v plnení svojich povinností vyplývajúcich z týchto nákupných podmienok alebo zo zmluvy medzi nimi, ak sú tieto nedostatky dôsledkom vyššej moci a/alebo ťažkosti. Za vyššiu moc a/alebo ťažkosti sa zvyčajne považujú nasledovné situácie: všetky okolnosti, ktoré nebolo možné v čase uzavretia zmluvy rozumne predvídať a ktorým sa nedá vyhnúť a ktoré znemožňujú jednej zo zmluvných strán plniť zmluvu alebo ktoré by plnenie zmluvy finančne alebo inak sťažili alebo skomplikovali viac, ako sa dalo rozumne predpokladať (ako napríklad, ale nie výlučne, vojna, prírodné podmienky a/alebo katastrofy, poveternostné škody, požiar, zhabanie, omeškanie alebo úpadok tretích strán, na ktoré sa spoločnosť ALRO alebo dodávateľ spolieha, nedostatok personálu, štrajk a/alebo organizačné okolnosti podniku).

18.2. Vyššie uvedené prípady vyššej moci dávajú spoločnosti ALRO právo pozastaviť/prehodnotiť svoje záväzky jednoduchým písomným oznámením dodávateľovi bez toho, aby si dodávateľ za to mohol nárokovať náhradu od spoločnosti ALRO. Ak situácia vyššej moci trvá dlhšie ako štyridsať (40) dní, spoločnosť ALRO je oprávnená vypovedať zmluvu s dodávateľom.

ČLÁNOK 19: ROZHODNÉ PRÁVO A SÚDNA PRÍSLUŠNOSŤ

19.1 Zmluva sa riadi belgickým právom a musí sa vykladať v súlade s ním. Na túto zmluvu sa nevzťahuje Dohovor OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru (Viedenský dohovor z 11.4.1980), ani žiadne iné kolízne normy, ktoré by viedli k uplatniteľnosti iného práva ako práva Belgicka.

19.2 Všetky spory vyplývajúce zo zmluvy medzi spoločnosťou ALRO a dodávateľom alebo s ňou súvisiace budú s konečnou platnosťou riešené podľa pravidiel rozhodcovského konania Medzinárodnej obchodnej komory jedným alebo viacerými rozhodcami, ktorí sú vymenovaní v súlade s uvedenými pravidlami. Jazykom rozhodcovského konania je holandčina a miestom konania je Brusel.